

40 jaar Cantate

In het kader van ons feestjaar presenteren wij u vandaag een speciale uitvoering. Voor de eerst brengt Cantate een passieconcert. We hanteren hiervoor niet de klassieke vorm, dat bestaat uit een groots werk van één componist. Voor dit passieconcert selecteerde onze dirigente zelf een aantal werken, die gekoppeld worden aan de twaalf staties die het lijdensverhaal van Jezus van Nazareth weergeven. Vertellers brengen daarnaast teksten uit de bijbel en een moderne vertaling ervan. De passiesfeer wordt compleet gemaakt door aangepaste beelden en verlichting. Laat dus zowel uw oren als ogen genieten vanavond.

Wat staat er nog op ons 'to do-lijstje' dit feestjaar? Cantate heeft al jaren een eigen tijdschriftje, 'Koorkorrel'. Enkele keren per jaar krijgen de leden van het koor en de vriendenkring AMICI een gratis exemplaar. Dit jaar brengen we een speciale editie uit. Tegen eind van dit jaar stellen we een uitgebreid Jubileumboek '40 jaar Cantate' samen. Het wordt een lijvige uitgave, met een overzicht van allerlei facetten en activiteiten uit onze koorwerking. We zijn heel blij dat enkele koorleden dit initiatief op zich genomen hebben en kijken uit naar het resultaat. Op ons lustrumconcert van 10 november 2007 wordt deze uitgave te koop aangeboden.

Voor wie niet tot dan wil wachten, kan nu reeds terecht op onze website. Er staan leuke foto's op van de voorbije jaren die herinneringen oproepen aan allerlei

evenementen, zoals concerten, koorreizen en activiteiten waaraan we als koor meewerkten. Weet u bijvoorbeeld nog hoe de stichters van het koor, Marcel Colla, Frans Meyers en Maurice Delporte eruit zagen in 1967? En onze eerste uniformen? Wie beeldden de mannen van ons koor uit tijdens de Ommegang n.a.v. het 900 jarig bestaan van de parochie Leut? Surf eens naar www.koorcantate.be en ga even met ons terug in de tijd.

Anita Deckers
Voorzitster Cantate

Koor Cantate

Het Gemengd Koor Cantate Maasmechelen werd in 1967 gesticht door Frans Meyers en Maurice Delporte. De eerste dirigent, Marcel Colla, werd in 1977 opgevolgd door Maurice Delporte. Vanaf 1989 leidt Marie-Rose Van Gerven het koor. Vanaf de stichting was Frans Meyers voorzitter, tot hij in 1999 werd afgelost door Erik Ver Berne die op zijn beurt in 2005 het voorzitterschap overdroeg aan Anita Deckers.

Het uitgebreide repertoire van Cantate omvat werken vanaf de Renaissance tot en met de hedendaagse tijd. Cantate geeft geregeld concerten met religieuze en/of profane muziek, van eigen bodem en uit het buitenland, van hedendaagse en klassieke componisten, in het Nederlands en in vele andere talen.

Zeer succesvol waren de uitvoeringen van diverse grote werken zoals Die Krönungsmesse van Mozart, de Coronation Anthems van Händel, de Requiems van Rutter en Fauré en de Carmina Burana van Orff. Traditiegetrouw sluit Cantate het jaar af met het kerstconcert in de Sint Willibrorduskerk van Eisden dorp.

Bijzonder veel bijval kennen de concertreizen waarbij naast één of meer optredens, ook het toeristische aspect aan bod komt. Zo maakte het koor prachtige reizen naar Tsjecho-Slowakije, Noorwegen, Hongarije, Schotland, Duitsland, Slovenië en Frankrijk. Dit jaar in juli reist het koor naar Dresden en omgeving.

Alhoewel de koorzang voorop staat, is Cantate ook een vriendengroep waar plaats is voor menselijke gevoelens en solidariteit.

Marie-Rose Van Gerven

Marie-Rose Van Gerven werd geboren in Genk. Zij volgde muzieklessen aan de plaatselijke muziekacademie. Na haar humaniora volgde ze les aan het Lemmensinstituut te Leuven. Zij behaalde het laureaatsdiploma in muziekpedagogie, muziekgeschiedenis, koorleiding en blokfluit aan het Lemmensinstituut. Zij is een graag geziene gastdirigente op tal van koorweekends en zangstonden georganiseerd door Het Madrigaal en de Koorfederatie Vlaanderen.

Marie-Rose Van Gerven is de vaste dirigente bij het koor De Oosterster uit Veldwezelt en het koor Cantate uit Maasmechelen. Met beide koren slaagt zij erin een aantal opmerkelijke concerten te geven voor koor en orkest, waaronder The Coronation Anthems van J.F.Händel, Die Krönungsmesse in C.groot van W.A. Mozart, het Requiem van Gabriel Fauré en het Kerst-oratorium van Mark Joly.

In 1994 werd zij benoemd tot Artistiek Directeur van de Internationale Koorwedstrijd van Vlaanderen, Maasmechelen. In deze functie is zij geregeld te gast op internationale koorwedstrijden en koorfestivals, onder meer in Debrecen, Cork, Marktoberdorf, Riva del Garda, Linz en Nevers. In 1996 werd zij benoemd tot Cultureel ambassadeur van de gemeente Lanaken.

Het concert is gebaseerd op “De Kruisweg” van kunstschilder Armand Demeulemeester (Ronse, 1926-2002).

Dit schilderepos confronteert de kijker in twaalf stappen met het lijden van Christus. Elke stap -of statie- wordt onder woorden gebracht door korte fragmenten uit het passieverhaal en becommentarieerd met eigentijdse teksten van Manu Verhulst. De teksten worden verweven met aangepaste koormuziek “door de eeuwen heen”.

Intro

Ave verum corpus

Camille Saint-Saëns
(1835-1921)

Ave verum corpus
natum de Maria Virgine,

vere passum, immolatum
in cruce pro homine,
cuius latus perforatum
unda fluxit cum sanguine.

Esto nobis praegustatum
in mortis examine.
Amen.

Gegroet, waarachtig
lichaam, geboren uit de
Maagd Maria,
dat voor ons geleden heeft
en voor de mensen aan het
kruis genageld werd,
uit wiens doorstoken zijde
water en bloed stroomden.
Wees voor ons een
voorbeeld in onze
doodstrijd. Amen.

eerste statie : Het afscheidsmaal



Ubi caritas et amor Maurice Duruflé (1902-1986)

Ubi caritas et amor ,
Deus ibi est.
Congregavit nos
in unum Christi amor.

Exsultemus
et in ipso iucundémur,
timeamus et amemus
Deum vivum,
et ex corde diligamus
nos sincero.
Amen.

Waar genegenheid en liefde
heersen, is God aanwezig.
Het is de liefde voor
Christus die ons hier heeft
bijeengebracht.

Laten we ons daarom
verheugen en juichen,
laten we de levende God
hoogachten en liefhebben,
en laten we ook elkaar van
ganser harte op handen
dragen. Amen.

tweede statie : De doodsangst



In monte Oliveti Juozas Naujalis (1869-1934)

In monte Oliveti
oravit ad Patrem:
“Pater, si fieri potest,
transeat a me calix iste :
spiritus quidem promptus
est, caro autem infirma.
Vigilate et orate ut non
intretis intentionem. »

Op de Olijfberg bad Hij tot
zijn Vader: “Vader, indien
het mogelijk is, laat dan
deze beker aan mij voorbij
gaan: want de geest is
gewillig, maar het vlees is
zwak. Waakt en bidt en ziet
dat je niet in bekoring
komt.

Tristis est anima mea Vytautas Miskinis (1954)

Tristis est anima mea
usque ad mortem :
sustinete hic,
et vigilate mecum :
nunc videbitis turbam,
quae circumdabit me,
vos fugam capietis,
et ego vadam immolari
pro vobis.

Mijn ziel is bedroefd ten dode
toe: wacht hier en waakt met
mij: nu zult ge kunnen zien
hoe een bende me zal
includen, hoe gij uw heil zult
zoeken in de vlucht, terwijl ik
heenga om me voor u op te
offeren.

derde statie: Judas' verraad



De profundis Harmat Artur (1885-1962)

De profundis clamavi ad te, Domine :
“Domine, exaudi orationem meam”.

Uit de diepte van mijn ellende schreeuwde ik het uit
naar U, Heer : “Heer, verhoor mijn gebed”.

vierde statie: Petrus' verloochening



Psalm 120 Otto Olsson (1879-1964)

Ad dominum cum tribularer clamavi
et exaudivit me.

Domine, libera animam meam a labiis iniquis
et a lingua dolosa.

Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi ad linguam dolosam ?

Sagittae potentis acutae cum carbonibus desolatoriis.

Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est
habitavi cum habitantibus Cedar : multum incola fuit anima
mea.

Cum his, qui oderunt pacem, eram pacificus,
cum loquebar illis impugnabant me gratis.

Toen ik in de miserie zat heb ik tot de Heer geroepen, en Hij
heeft me aanhoord.

Heer, maak me vrij van (mensen met) leugentaal en
lastertongen.

Wat levert al dat belasteren je op, of wat denk je erbij te
winnen?

Scherpgepunte oorlogspijlen met gloeiende houtskool!

En dit was mijn ongeluk, dat ik als een vreemde moest blijven
wonen tussen die van Kedar: mijn ziel was er totaal door
ontheemd.

Tussen hen, die niet op vrede uit waren, wilde ik vrede
brengen, maar zodra ik iets zei hadden ze er plezier in me te
bestoken.

Programma:

Intro:

Ave verum corpus Camille Saint-Saëns (1835-1921)

eerste statie: Het afscheidsmaal

Ubi caritas et amor Maurice Duruflé (1902-1986)

tweede statie: De doodsangst

In monte Oliveti Juozas Naujalis (1869-1934)

Tristis est anima mea Vytautas Miskinis (1954)

derde statie: Judas' verraad

De profundis Harmat Artur (1885-1962)

vierde statie: Petrus' verloochening

Psalm 120 Otto Olsson (1879-1964)

vijfde statie: De bespotting

O Haupt voll Blut und Wunden Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

zesde statie: De veroordeling

Improperien Popule meus Tomas Luis de Vittoria
(1548-1611)

zevende statie: De kruisopneming

Adoramus te, Christe Quirino Gasparini (1721-1778)

achtste statie: Simon van Cyrene

Klaar bloed en louter wonden

Jef Van Hoof (1886-1959)

Tekst: Guido Gezelle

negende statie: De wenende vrouwen

O vos omnes Pablo Casals (1876-1973)

tiende statie: De Goede Moordenaar

Herr, gedenke nicht unser Übelthaten

Felix Mendelssohn Bartoldy
(1809-1847)

elfde statie: De Kruisdood

Tenebrae factae sunt Michael Haydn (1737-1806)

Komm, süsßer Tod Johann Sebastian Bach
in arr. van Knut Nystedt (1915)

twaalfde statie: De Verrijzenis

Jauchzet dem Herrn Felix Mendelssohn Bartoldy
(1809-1847)

Uitvoerders:

Klank: Koor Cantate o.l.v. Marie-Rose Van Gerven

Woord: Marijke Braeken en Theo Van den Heuvel

Beeld/licht: Koorleden en sympathisanten van het koor

Orgel: Peter Jeurissen

Algemene leiding:

Marie-Rose Van Gerven

vijfde statie: De bespotting



O Haupt voll Blut und Wunden Johann Sebastian Bach (1685-1750)

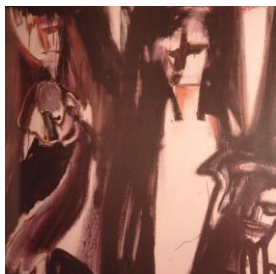
O Haupt voll Blut und Wunden,
voll Schmerz und voller Hohn,
O Haupt, zu Spott gebunden
mit einer Dornenkron.
O Haupt, sonst schön gezieret
mit höchster Ehr und Zier,
jetzt aber hoch schimpfieret,
gegrüßet seist du mir !

Du edles Angesichte,
dafür sonst schrickt und scheut,
das grosse Weltgewichte,
wie bist du so bespeit;
wie bist du so erbleicht !
Wer hat dein Augenlicht,
dem sonst kein Licht nicht
gleicht,
So schändlich zugericht' t ?

O hoofd vol bloed en wonden,
vol leed en overspoeld met hoon,
O hoofd, ten spot omwonden
met een doornenkroon.
O hoofd, ooit versierd
met de hoogste eer en pracht,
nu echter gesmaad,
ik groet U.

U edel aangezicht,
aanbeden en geschuwd
door al dat leeft op aarde,
hoe wordt U nu bespuwd.
Hoe bent U thans verbleekt.
Wie heeft het licht van uw ogen,
dat anders met geen enkel licht is
te vergelijken,
zo vreselijk geschonden ?

zesde statie: De veroordeling



Improperien Popule meus

Tomas Luis de Vittoria (1548-1611)

Popule meus, quid feci tibi,
aut in quo contristavi te?

Responde mihi!

Quia eduxi te de terra
Aegypti, parasti crucem
salvatori tuo?

Mijn volk, wat heb ik u
misdan, of waarin heb ik u
bedroefd ? Antwoord me!

Omdat ik u uit het land van
Egypte heb geleid, hebt gij
uw redder een kruis bereid?

Hagios o Theos,
Sanctus Deus,
Hagios ischyros,
Sanctus fortis!
Hagios athanatos,
eleison himas,
Sanctus immortalis,
miserere nobis !

Heilige God,
Heilige God!
Heilige sterke,
Heilige sterke!
Heilige onsterfelijke,
ontferm u over ons,
Heilige onsterfelijke,
ontferm u over ons!

Quia eduxi te per desertum
quadraginta annis, et

Omdat ik u gedurende
veertig jaren door de

manna cibavi te, et
introduxi te in terram
satis bonam parasti crucem
Salvatori tuo

woestijn heb geleid, met
manna gespijzigd, en een
heerlijk land binnengeleid:
hebt gij uw redder een kruis
bereid.

zevende statie: De kruisopneming



Adoramus te, Christe Quirino Gasparini (1721-1778)

Adoramus te, Christe, et
benedicimus tibi, quia per
sanctam crucem tuam,
redemisti mundum.

Wij aanbidden U, Christus,
en prijzen U, omdat Gij
door uw heilig kruis de
wereld verlost hebt.

achtste statie: Simon van Cyrene



Klaar bloed en louter wonden. Jef Van Hoof (1886-1959)
Tekst: Guido Gezelle

Klaar bloed en louter wonden,
daar hangs du aan den hout
gestraft voor mijne zonden,
gegalgd om mijne schuld:
Om Dij zoo wil ik leven;
om Dij zoo wil ik lijden,
die 't lijf mij hebs gegeven
en 't sterven niet ontzien!

negende statie: De wenende vrouwen



O vos omnes

Pablo Casals (1876-1973)

O vos omnes, qui transitis per
viam, audite et videte :
si est dolor sicut dolor meus ?

Gij allen die mijn pad kruist,
hoort en ziet (en vergewist u)
of er grotere droefheid bestaat
dan de mijne?

tiende statie: De Goede Moordenaar



Herr, gedenke nicht unsrer Übelthaten

Felix Mendelssohn Bartoldy (1809-1847)

Herr, gedenke nicht unser
Übelthaten,
und erbarme dich unseres
Elends.
Herr, der du unser Heiland
bist, stehe uns bei,
erlöse uns und vergieb uns
unsere Sünden
um der Herrlichkeit deines
Namens willen.
Halleluja!

Heer, denk niet aan onze
misstappen,
maar ontferm u over onze
tekorten
Heer, Gij die onze Heiland
bent, sta ons bij,
verlos ons en vergeef ons
onze zonden omwille van
uw heilige Naam.
Halleluja!

elfde statie: De Kruisdood



Tenebrae factae sunt Michael Haydn (1737-1806)

Tenebrae factae sunt,
cum crucifixissent Jesum
Judaei, et circa horam
nonam exclamavit Jesus
voce magna: “Deus meus,
ut quid me dereliquisti!”
Et inclinato capite,

De duisternis viel in toen
ze Jezus der Joden
kruisigden, en rond het
negende uur riep Jezus uit
met luide stem : « Mijn
God, waarom hebt gij mij
verlaten!” Hij boog het

emisit spiritum.
Exclamans Jesus voce
magna ait: « Pater, in
manus tuas commendo
spiritum meum ».
Et inclinato capite,
emisit spiritum.

hoofd, en gaf de geest.
Met luide stem riep Jezus
het uit : “Vader, in uw
handen beveel ik mijn
geest”.
Hij boog het hoofd, en
stierf.

Komm, süsßer Tod Johann Sebastian Bach (1685-1750)
in arr. van Knut Nystedt (1915)

Komm, süsßer Tod.	Kom, zoete dood.
Komm, Sel'ger Ruh'.	Kom, zalige rust.
Komm führe mich in Friede.	Kom leidt me in vrede.

twaaifde statie: De Verrijzenis



Jauchzet dem Herrn Felix Mendelssohn Bartoldy

Jauchzet dem Herrn alle Welt!
Dienet dem Herrn mit Freuden,
kommt vor sein Angesicht mit Frohlocken.
Erkennet dass der Herr Gott ist.
Er hat uns gemacht und nicht wir selbst
zu seinem Volk
und zu Schaafen seiner Weide.
Gehet zu seinen Thoren ein,
zu seinen Vorhöfen,
mit Danken und Loben.
Danket ihm, lobet seinen Namen.
Denn der Herr ist freundlich
und seine Gnade währet ewig,
und seine Wahrheit für und für.

Juicht de Heer toe, heel de aarde!
Dient hem met vreugde,
treedt jubelend voor zijn aangezicht.
Erkent het : de Heer is God,
Hij heeft ons gemaakt en niet wijzelf
tot zijn volk
en tot de kudde op zijn weide.
Treedt zijn poorten in,
zijn voorhoven,
met dank en lofzang,
dankt Hem, looft zijn naam.
Want de Heer is goed,
en zijn genade duurt eeuwig
en zijn trouw duurt van geslacht tot geslacht.

* Onze dank gaat naar deken Luc Herbots en de kerkraad van de dekenale kerk Monulfus en Gondulfus Maasmechelen voor het gebruik van deze prachtige kerk.

* We danken de echtgenote van kunstenaar Armand Demeulemeester voor het ter beschikking stellen van de boeken met de reproducties van zijn werk.

* Dank aan de gemeentelijke muziekacademie Maasmechelen voor de samenwerking met betrekking tot de woordkunstenaars Marijke Braeken, leerling 'woord' en Theo van den Heuvel oud-leerling 'woord'.

Dank aan Peter Jeurissen, oud leerling 'muziek' van de muziekacademie en momenteel student aan het Lemmensinstituut te Leuven.

Komende concerten in het jubileumjaar **40 jaar Cantate**

- 1 juli: concert voor onze sponsors, familie en leden van de vriendenkring.
Ook U kunt onze koorwerking steunen door aan te sluiten bij de vriendenkring AMICI. Surf naar www.koorcantate.be en u vindt verdere informatie.
- 10 november: Lustrumconcert in de schouwburg Vijf Limburgse koren, waaronder Cantate, brengen er muziek van de laatste 40 jaar. In de rand wordt een tentoonstelling opgezet met de Maasmechelse muziekverenigingen.
- 22 december: Kerstconcert

Na het concert is er, vlakbij, een gezellig samenzijn in Zaal St. Cecilia in de Deken Bernardstraat
Hartelijk welkom!